

**CONVENIO ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PERU Y EL
GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE COREA PARA LA PROMOCION Y PROTECCION
RECIPROCA DE INVERSIONES**

El Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República de Corea, (denominados de aquí en adelante en el presente Convenio "las Partes Contratantes"),

Deseando intensificar la cooperación económica para el beneficio mutuo de ambos países;

Con la intención de crear condiciones favorables para las inversiones que se hicieren por inversionistas de una Parte Contratante dentro del territorio de la otra Parte Contratante, y

Reconociendo que la promoción y la protección de las inversiones en base al presente Convenio estimula la iniciativa empresarial dentro de este campo,

HAN ACORDADO LO SIGUIENTE:

Artículo 1

Definiciones

Para los fines del presente Convenio:

- (1) "Inversiones" significará toda clase de activo, invertido por un inversionista de una de las Partes Contratantes de acuerdo a las leyes y reglamentos de la otra Parte Contratante, e incluirá de manera especial aunque no exclusiva:
 - (a) La propiedad de bienes muebles e inmuebles y otros derechos de propiedad tales como hipotecas, gravámenes o prendas;
 - (b) Acciones, certificados y cualquier otra forma de participación en una compañía o compañías;
 - (c) Reclamaciones de dinero o de cualquier prestación de servicios al amparo de un contrato que tenga un valor económico;

- (d) Derechos de propiedad industrial e intelectual, incluyendo derechos de autor, patentes, marcas de fábricas, nombres comerciales, diseños industriales, secretos comerciales, procedimientos técnicos, conocimientos técnicos y buena voluntad; y
 - (e) Concesiones comerciales que tengan un valor económico que sean necesarios para el ejercicio de actividades económicas, que sean otorgadas por ley o al amparo de un contrato, incluyendo las concesiones de exploración, cultivo y extracción o explotación de recursos naturales.
- (2) Las disposiciones del presente Convenio se aplicarán a los derechos y obligaciones de ambas Partes Contratantes con respecto a inversiones hechas antes o después de la fecha de entrada en vigencia del presente Convenio.
- (3) Cualquier cambio en la forma en la que se invirtieron los bienes del activo no afectará su naturaleza como inversiones al amparo del presente Convenio.
- (4) "Ingresos" significará la suma obtenida de una inversión e, de manera especial pero no exclusiva, incluirá las utilidades, intereses, dividendos, regalías u otros ingresos.
- (5) "Inversionista" significará con respecto a cualquiera de las Partes Contratantes:
- (a) Personas naturales que posean la nacionalidad de esa Parte Contratante de acuerdo con sus leyes;
 - (b) Cualesquiera compañías, firmas, organizaciones y asociaciones establecidas o constituidas de acuerdo con las leyes de esa Parte Contratante.
- (6) "Territorio" significará:
- (a) Con respecto a la República del Perú, el territorio de la República del Perú, y
 - (b) Con respecto a la República de Corea, el territorio de la República de Corea.

Artículo 2

Promoción y Protección a las Inversiones

- (1) Cada Parte Contratante promoverá dentro de su territorio las inversiones de la otra Parte Contratante, creará condiciones favorables para inversiones de la otra Parte Contratante y las admitirá de acuerdo con su legislación.
- (2) A las inversiones hechas por los inversionistas de cada Parte Contratante, se les otorgará un trato justo y equitativo, y gozarán de plena protección y seguridad dentro del territorio de la otra Parte Contratante.

Artículo 3

Tratamiento Nacional y de la Nación Más Favorecida

- (1) Las inversiones de una Parte Contratante en el territorio de la otra Parte Contratante, así como los ingresos obtenidos por las mismas, recibirán un tratamiento justo y equitativo y que no sea menos favorable que aquél que sea acordado con respecto a las inversiones e ingresos de los inversionistas de esta última Parte Contratante o de cualquier tercer Estado.
- (2) Cada Parte Contratante acordará en su territorio, a los inversionistas de la otra Parte Contratante con respecto a la administración, uso, goce o enajenación de sus inversiones, un tratamiento justo y equitativo, y no menos favorable que aquél que acuerda a sus propios inversionistas o a los inversionistas de cualquier tercer Estado.

Artículo 4

Excepciones

Las disposiciones del Artículo 3, con relación al otorgamiento de un tratamiento no menos favorable que aquél que se acuerde a los inversionistas de cualquier tercer Estado, no se interpretarán de manera de obligar a una de las Partes Contratantes a extender a los inversionistas de la otra el beneficio de cualquier tratamiento, preferencia o privilegio que pueda ser otorgado por la anterior Parte Contratante en virtud de:

- (a) cualquier unión aduanera o zona de libre comercio o zona de aranceles externos comunes o unión monetaria o acuerdo internacional similar, incluyendo la organización para ayuda económica mutua u otras formas de cooperación regional ya sea existente o futura a la cual cualquiera de las Partes Contratantes sea o pueda hacerse Parte; o
- (b) cualquier acuerdo o arreglo internacional relacionado íntegra o principalmente con tributación o cualquier legislación nacional relacionada íntegra o principalmente con tributación.

Artículo 5

Compensación por pérdidas

Los inversionistas de una Parte Contratante, cuyas inversiones en el territorio de la otra Parte Contratante hayan sufrido pérdidas debido a guerra u otro conflicto armado, revolución, estado de emergencia u otros eventos similares, recibirán de la otra Parte Contratante, en lo que se refiere a compensaciones u otras formas de resarcimiento, un tratamiento no menos favorable que aquél que acuerda esta Parte Contrante a sus propios inversionistas o a los inversionistas de cualquier tercer Estado.

Artículo 6

Expropiación

- (1) Las inversiones de cualquiera de las Partes Contratantes no podrán ser nacionalizadas, expropiadas o sometidas a medidas que tengan efectos equivalentes a la nacionalización o expropiación dentro del territorio de la otra Parte Contratante, salvo por un fin público que se base en procedimientos legales y a cambio de indemnización. Dicha indemnización será equivalente al valor en el mercado de la inversión expropiada inmediately antes de la expropiación o antes de hacerse pública la expropiación inminente e incluirá intereses desde la fecha de expropiación y será libremente transferible. La indemnización deberá ser efectiva, adecuada y pagada sin demora indebida.

- (2) El inversionista cuya inversión haya sido expropiada tendrá derecho, de acuerdo con la ley de la Parte Contratante expropiante, a una revisión pronta por una autoridad judicial u otra autoridad competente de aquella Parte Contratante, de su caso y de la valorización de su inversión de acuerdo con los principios especificados en el párrafo 1 del presente artículo.

Artículo 7

Repatriación de la Inversión

- (1) Cada Parte Contratante garantizará a los inversionistas de la otra Parte Contratante, con sujeción a lo dispuesto en el párrafo 2 del presente artículo, la transferencia irrestricta en moneda convertible, de lo obtenido en relación con la inversión, en especial:
- (a) El capital y las sumas adicionales para el mantenimiento o desarrollo de la inversión;
 - (b) Las sumas asignadas para la cobertura de gastos relacionados con la administración de la inversión;
 - (c) Reembolsos de préstamos;
 - (d) Utilidades; y,
 - (e) Sumas obtenidas debido a la liquidación total o parcial de una inversión.
- (2) La transferencia de las sumas obtenidas mencionadas en el párrafo 1 del presente artículo podrá efectuarse a condición que la suma transferida se origine en la inversión o en sus utilidades.

Artículo 8

Solución de Controversias sobre Inversiones entre una Parte Contratante y un Inversionista de la Otra Parte Contratante

- (1) Cualquier controversia entre cualquiera de las Partes Contratantes y un inversionista de la otra Parte Contratante, incluyendo la expropiación o nacionalización de una inversión, deberá ser solucionada, en lo posible, de una manera amigable por las Partes discrepantes.

- (2) Los recursos legales al amparo de las leyes y reglamentos de la Parte Contratante en cuyo territorio se haya hecho la inversión, estarán a disposición del inversionista de la otra Parte Contratante en base a un tratamiento no menos favorable que aquél que se acuerde a las inversiones de sus propios inversionistas o inversionistas de cualquier tercer Estado, lo que fuere más favorable para el inversionista.
- (3) La Parte Contratante en cuyo territorio se efectuó la inversión podrá exigir que antes de recurrirse a un arbitraje se busque una solución a través de recursos locales durante un plazo no mayor de seis (6) meses.
- (4) Si los recursos locales no se han agotado en el plazo antes mencionado de seis (6) meses o si la Parte Contratante no exige que el párrafo anterior sea aplicado, o si la controversia no es solucionada dentro de seis (6) meses desde la fecha en que una de las Partes promovió la controversia, ésta podrá ser sometida, a petición del inversionista o de la Parte Contratante, al Centro Internacional de Solución de Controversias Relativas a las Inversiones entre Estados y Nacionales de otros Estados (CIADI) establecido por el Convenio de Washington, del 18 de marzo de 1965, sobre Solución de Controversias Relativas a las Inversiones entre Estados y Nacionales de otros Estados. Hasta que la República del Perú no ratifique el citado Convenio, la controversia será sometida al procedimiento de arbitraje o de conciliación que sea mutuamente acordado en base al Convenio de Washington.

Artículo 9

Controversias entre las Partes Contratantes

- (1) Las controversias entre las Partes Contratantes con relación a la interpretación y aplicación del presente Convenio deberán ser resueltas, en lo posible, a través de canales diplomáticos.
- (2) Si una controversia entre las Partes Contratantes no puede ser resuelta después de seis (6) meses, ésta será sometida, a solicitud de cualquiera de las Partes Contratantes, a un Tribunal Arbitral Ad Hoc.
- (3) Dicho Tribunal Arbitral será constituido para cada caso individual de la manera siguiente:

Dentro de los dos (2) meses siguientes a la recepción de la solicitud de arbitraje, cada Parte Contratante nombrará un miembro del Tribunal. Los miembros seleccionados nombrarán un

ciudadano de un tercer Estado, que con la aprobación de las dos Partes Contratantes, será nombrado Presidente del Tribunal. El Presidente será nombrado dentro de los dos (2) meses siguientes a la fecha de nombramiento de los otros miembros.

- (4) Si no se han efectuado los nombramientos necesarios dentro de los plazos especificados en el párrafo 3 del presente artículo, cualquiera de las Partes Contratantes podrá, si no hubieren otros acuerdos, invitar al Presidente de la Corte Internacional de Justicia a efectuar dichos nombramientos. Si el Presidente fuere ciudadano de una de las Partes Contratantes o si se hallara impedido de otra manera de cumplir con dicha función, se invitará al Vice-Presidente para que realice los nombramientos necesarios. Si el Vice-Presidente fuere nacional de una de las Partes Contratantes o estuviere también impedido de otra manera de cumplir con dicha función, se invitará al miembro de la Corte Internacional de Justicia que le siga en jerarquía y que no sea nacional de una de las Partes Contratantes para que realice los nombramientos necesarios.
- (5) El Tribunal Arbitral tomará su decisión por mayoría de votos. Dicha decisión será obligatoria para ambas Partes Contratantes. Cada Parte Contratante sufragará los gastos de su propio miembro del Tribunal y de su representación en los procedimientos de arbitraje. Los gastos del Presidente y los gastos restantes serán sufragados por partes iguales por las Partes Contratantes. El Tribunal por su parte podrá, sin embargo, ordenar en su decisión que una proporción más elevada de los gastos sea asignada a una de las dos Partes Contratantes y esta decisión obligará a ambas Partes Contratantes. El Tribunal determinará su propio procedimiento.

Artículo 10

Subrogación

Si una Parte Contratante o su agente designado efectúa pagos en beneficio del inversionista de la Parte Contratante en base a una garantía otorgada, con respecto a una inversión en el territorio de la otra Parte Contratante, ésta última Parte Contratante reconocerá la cesión, a la primera Parte Contratante o a su agente designado, de acuerdo a ley o mediante una transacción legal, de todo los derechos y reclamaciones del inversionista a quien se haya pagado una compensación plena. La otra Parte Contratante reconocerá también, salvo el derecho de esta Parte Contratante de deducir cualquier impuesto impago u obligación pública adeudada por el inversionista, la adquisición por la primera Parte Contratante de cualesquiera derechos y reclamaciones de acuerdo a los cuales adquiriría derechos en igual medida que lo hiciera su predecesor legal.

Artículo 11

Entrada en vigencia, Duración y Terminación

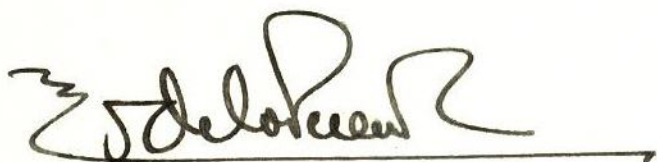
- (1) Cada una de las Partes Contratantes notificará a la otra cuando se haya completado los trámites requeridos por su legislación para que entre en vigencia el presente Convenio. El presente Convenio entrará en vigencia treinta (30) días después de la fecha de la segunda notificación.
- (2) El presente Convenio tendrá vigencia por un período indefinido. Podrá ser terminado mediante notificación escrita por cualquiera de las Partes Contratantes; en dicho caso, terminará al vencimiento de los seis (6) meses siguientes a la fecha de la notificación escrita. Con relación a las inversiones realizadas mientras el Convenio estaba vigente, sus disposiciones permanecerán en vigencia durante un período de diez (10) años después de la fecha de terminación.

EN FE DE LO CUAL, los abajos firmantes, debidamente autorizados para ello por sus respectivos Gobiernos, han suscrito el presente Convenio.

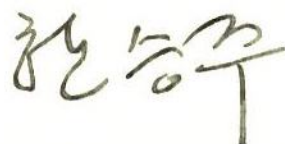
HECHO en duplicado hoy, 3 de junio de 1993, en los idiomas español, coreano e inglés, siendo los tres textos igualmente auténticos. En caso de divergencias de interpretación entre los textos del presente Convenio, prevalecerá el texto en inglés.

POR EL GOBIERNO DE
LA REPUBLICA DEL PERU

POR EL GOBIERNO DE
LA REPUBLICA DE COREA



OSCAR DE LA PUENTE RAYGADA
PRESIDENTE DEL CONSEJO DE
MINISTROS Y
MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES



HAN SUNG - JOO
MINISTRO DE RELACIONES
EXTERIORES

페루공화국 정부와 대한민국 정부간의
투자의 증진 및 상호 보호에 관한 협정

페루공화국 정부와 대한민국 정부(이하 “체약당사국”으로 한다)는,
양국의 상호이익을 위한 경제협력 강화를 희망하고,
타방 체약당사국 영역안에서 일방 체약당사국 투자자의 투자를 위한
유리한 조건의 조성을 기대하며,
이 협정에 기초한 투자의 장려 및 보호가 이 분야에서의 사업상 창의를
촉진할 것으로 인식하여,
다음과 같이 합의하였다.

제 1 조 정의

이 협정의 목적상

- (1) “투자”라 함은 일방 체약당사국의 투자자가 타방 체약당사국의
법령에 의하여 투자한 모든 종류의 자산을 말하며, 다음에 국한되는
것은 아니나 특히 다음을 포함한다.
- (가) 동산·부동산 및 저당권·유치권·질권등 기타 재산권
 - (나) 회사 또는 사업체에 대한 지분, 주식 및 기타 다른 형태의 참여권
 - (다) 금전 또는 재정적 가치를 지닌 계약상 행위에 대한 청구권
 - (라) 저작권·특허·상표권·상호권·산업디자인·거래비밀·기술
공정 및 노하우에 대한 권리를 포함한 지적소유권 및 공업
소유권과 영업권
 - (마) 자연자원의 탐사·개간·추출 또는 개발을 위한 양허권을
포함하여 법률 또는 계약에 의하여 부여되는 경제활동 수행에
필요한 경제적 가치가 있는 사업 양허권

- (2) 이 협정의 제 규정은 이 협정 발효일 이전 또는 이후에 행하여진 투자에 대한 양 체약당사국의 권리 및 의무에 적용된다.
- (3) 자산이 투자된 형태의 어떠한 변경도 이 협정에 따른 투자로서의 성격에 영향을 미치지 아니한다.
- (4) “수익” 이라 함은 투자에 의하여 산출되는 금액을 말하며, 다음에 국한되는 것은 아니나 특히 이윤·이자·배당·사용료 또는 기타 현재 소득을 포함한다.
- (5) “투자자” 라 함은 일방 체약당사국에 대하여 다음을 말한다.
 - (가) 법률에 의하여 동 체약당사국의 국적을 가진 자연인
 - (나) 동 체약당사국의 법률에 의하여 조직 또는 구성된 회사·상사·조직체·협회
- (6) “영토” 라 함은 다음을 말한다.
 - (가) 페루공화국의 경우 페루공화국의 영토
 - (나) 대한민국의 경우 대한민국의 영토

제 2 조
투자의 증진 및 보호

- (1) 각 체약당사국은 타방 체약당사국 투자자의 자국 영역안 투자를 촉진하고, 투자에 대하여 타방 체약당사국 투자자에 유리한 조건을 조성하며, 자국의 법령에 의하여 그러한 투자를 허용한다.
- (2) 각 체약당사국의 투자자에 의하여 행하여진 투자는 공정하고 동등한 대우가 부여되며, 타방 체약당사국의 영역안에서 완전한 보호와 안전을 향유한다.

제 3 조
내국민 대우 및 최혜국 대우

(1) 타방 계약당사국의 영역안에서 일방 계약당사국 투자자의 투자 및 그에 따른 수익은 공정하고 동등하며, 동 타방 계약당사국 또는 제3국 투자자의 투자 및 수익에 대하여 부여되는 것보다 불리하지 아니한 대우를 받는다.

(2) 각 계약당사국은 각자의 영역안에서 타방 계약당사국 투자자에게 그들 투자의 관리·사용·향유 또는 청산과 관련, 공정하고 동등하며, 자국 또는 제3국의 투자자에 대하여 부여하는 것보다 불리하지 아니한 대우를 부여한다.

제 4 조
예 외

제3국의 투자자에 대하여 부여되는 것보다 불리하지 아니한 대우의 부여에 관한 제3조의 규정은 다음의 이유로 일방 계약당사국에 의하여 부여될 수 있는 어떠한 대우, 편의 또는 특권의 혜택을 타방의 투자자에게 부여하여야 하는 것으로 해석되지 아니한다.

(가) 계약당사국 일방이 당사국이거나 또는 당사국이 될 수 있는 현재 또는 장래의 관세동맹, 자유무역지대, 공동대외관세지역, 통화동맹 또는 상호 경제지원 기구를 포함하는 유사한 국제협정 또는 그 밖의 지역협력형태

(나) 전적으로 또는 주로 조세에 관한 국제협정이나 약정, 또는 전적으로 또는 주로 조세에 관한 국내법령

제 5 조
손실에 대한 보상

타방 계약당사국 영역안에서의 투자가 전쟁·기타 무력충돌·혁명·비상사태 또는 그 밖의 유사사태로 인하여 손실을 입는 각 계약당사국의 투자자는 보상 또는 그밖의 다른 형태의 해결에 있어 동 타방 계약당사국이 자국 또는 제3국의 투자자에게 부여하는 것보다 불리하지 아니한 대우가 부여된다.

제 6 조
수 용

(1) 일방 계약당사국 투자자의 투자는 공익을 목적으로, 적법절차에 따라 그리고 보상이 이루어지지 아니하는 한 타방 계약당사국 영역안에서 국유화, 수용 또는 이에 상응하는 효과를 가지는 조치를 당하지 아니한다. 이러한 보상은 수용 직전 또는 임박한 수용이 일반에게 알려지기 직전의 수용된 투자의 시장가치에 상당하며, 수용일부터의 이자를 포함하고 자유로이 송금할 수 있다. 보상은 유효하고 적절하며 부당한 지체없이 지급된다.

(2) 자신의 투자가 수용된 투자자는 수용을 행하는 계약당사국의 법률에 의거, 동 계약당사국의 사법당국 또는 기타의 적절한 당국에 대하여 이 조 제1항에 규정된 원칙에 따라 당해 사례와 당해 투자가치에 대한 심사를 촉구할 권리를 가진다.

제 7 조
투자의 회수

(1) 각 계약당사국은 이조 제2항의 규정에 따를 것으로 하여 타방 계약 당사국 투자자에 대하여 부당한 지체없이 투자와 관련된 수익의 태환성통화에 의한 제한없는 송금을 보장한다.

- (가) 자본금 및 투자의 유지 또는 개발을 위한 추가액
- (나) 투자의 관리에 관련된 경비에 충당되는 금액
- (다) 차관의 상환금
- (라) 수입
- (마) 투자의 전면적 또는 부분적 청산에서 발생하는 수익

(2) 제1항에 규정된 수익의 송금은 이전되는 금액이 투자 또는 그 수입에서 발생하는 것을 조건으로 이루어 질 수 있다.

제 8 조
일방 계약당사국과 타방 계약당사국 투자자간의 투자분쟁해결

(1) 투자의 수용 또는 국유화를 포함하여 일방 계약당사국과 타방 계약당사국 투자자간의 모든 분쟁은 가능한 한 우호적으로 분쟁당사자에 의하여 해결된다.

(2) 투자가 행하여진 영역안에서 일방 계약당사국의 법령에 의한 법적 구제는 자국 또는 제3국 투자자의 투자에 대하여 부여되는 대우중 투자자에게 더 유리한 것보다 불리하지 아니한 대우를 기초로 하여 타방 계약당사국의 투자자에게 이용 가능하다.

(3) 영역안에서 투자가 행하여진 계약당사국은, 중재에 회부되기 전에 6월이 넘지 아니하는 기간동안 국내 구제를 통한 해결모색을 요구할 수 있다.

(4) 국내 구제가 상기 명시된 6월 이내에 완결될 수 없는 경우, 또는 계약당사국이 전기 조항의 적용을 요구하지 아니하는 경우, 또는 분쟁이 당사자 일방에 의하여 제기된 날부터 6월 이내에 해결될수 없는 경우에, 이 분쟁은 페루 공화국이 국가와 타방국 국민간의 투자분쟁 해결에 관한 1965년 3월 18일 워싱턴협약의 당사국이 되는 것을 조건으로 투자자 또는 계약당사국 일방의 요청에 따라 이 협약에 의하여 설립된 투자분쟁해결을 위한 국제본부에 회부된다.

그 때까지는 동 분쟁은 워싱턴협약에 기초하여 상호 합의되는 조정 또는 중재절차에 회부된다.

제 9 조 체약당사국간의 분쟁

(1) 이 협정의 해석 또는 적용에 관한 체약당사국간의 분쟁은 가능한 경우 외교경로를 통하여 해결된다.

(2) 체약당사국간 분쟁이 6월 이내에 해결될 수 없는 경우, 동 분쟁은 일방 체약당사국의 요청에 따라 임시 중재재판소에 회부된다.

(3) 중재재판소는 각각의 사건에 있어 다음과 같은 방법으로 구성된다. 중재요청의 접수후 2월 이내에 각 체약당사국은 각각 1명의 중재관을 임명한다. 임명된 중재관은 양 체약당사국의 승인에 의하여 중재재판장으로 임명될 제3국인 1명을 선택한다. 재판장은 다른 중재관 임명일부터 2월내에 임명된다.

(4) 제3항에서 규정된 기간내에 필요한 임명이 이루어지지 아니하고 다른 합의가 없는 경우에는 일방 체약당사국은 국제사법재판소장에게 임명을 하도록 요청할 수 있다. 재판소장이 일방 체약당사국의 국민일 경우 또는 달리 상기 직무를 수행하지 못할 경우에는 부재판소장이 이러한 임명을 하도록 요청한다. 부재판소장도 일방 체약당사국의 국민이거나 상기 기능을 수행할 수 없는 경우에는 일방 체약당사국의 국민이 아닌 자로서 국제사법재판소의 차상급 재판관에게 필요한 임명을 행하도록 요청된다.

(5) 중재재판소는 다수결에 의하여 판정을 내린다. 그러한 판정은 양 체약당사국에 대하여 구속력을 가진다. 각 체약당사국은 중재절차에서의 자국측 중재관 및 대표의 비용을 부담한다. 재판장의 비용과 여타비용은

양 계약당사국에 의하여 균등하게 부담된다. 그러나 동 재판소는 그 결정으로 양 계약당사국중 일방이 보다 많은 비용을 부담하도록 명령할 수 있으며, 동 결정은 양 계약당사국에 대하여 구속력을 가진다. 중재재판소는 그 자체의 절차를 결정한다.

제 10 조 대 위

일방 계약당사국 또는 동국이 지정하는 기관이 자국의 투자자가 타방 계약당사국의 영역안에서 행한 투자에 대하여 부여된 보증에 의거, 자국 투자자를 위하여 지불을 하는 경우, 타방 계약당사국은 완전히 보상이 지불된 투자자의 모든 권리와 청구권이 법 또는 법적 거래에 의하여 일방 계약당사국이나 동국이 지정하는 기관으로 양도됨을 인정한다. 동 타방 계약당사국은 또한 상기 투자자의 미지불 세금이나 공과금을 공제할 권리를 제외하고는, 일방 계약당사국 투자자와 동등한 정도의 권한이 부여되는 모든 권리와 청구권에 대한 일방 계약당사국의 취득을 인정한다.

제 11 조 발효, 존속 및 종료

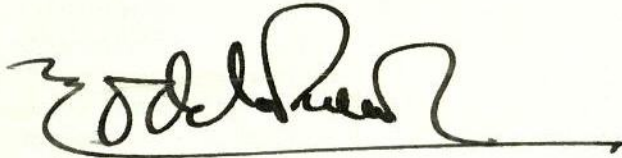
(1) 각 계약당사국은 이 협정의 발효를 위하여 법률에 의하여 요구되는 절차의 완료를 타방에게 통보한다. 이 협정은 두번째 통보가 이루어진 날부터 30일 후에 발효된다.

(2) 이 협정은 무기한 유효하다. 이 협정은 각 계약당사국의 서면 통보로 종료될 수 있는 바, 그러한 경우 서면 통보 6월 경과후 종료된다. 이 협정의 유효기간중 행하여진 투자에 대하여는 이 협정의 제 규정이 종료일 부터 10년간 유효하다.

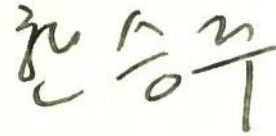
이상의 증거로서 하기 서명자는 각각의 정부로부터 정당하게 권한을
위임받아 이 협정에 서명하였다.

1993 년 6 월 3 일 서울 에서 동등하게 정본인 스페인어, 한국어 및
영어로 각 2부씩 작성하였다. 해석상의 상위가 있는 경우 영어본이 우선한다.

페루공화국 정부를 위하여



대한민국 정부를 위하여



AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PERU

AND

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOREA

FOR THE PROMOTION AND RECIPROCAL PROTECTION OF INVESTMENT

The Government of the Republic of Peru and the Government of the Republic of Korea (hereinafter referred to as "the Contracting Parties"),

Desiring to intensify economic cooperation to the mutual benefit of both countries,

Intending to create favourable conditions for investments by investors of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party, and

Recognizing that the encouragement and protection of investments on the basis of the present Agreement stimulates business initiative in this field,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

Definitions

For the purpose of this Agreement:

- (1) "Investments" shall mean every kind of asset, invested by an investor of one Contracting Party, provided that they have been made in accordance with the laws and regulations of the other Contracting Party, and shall include in particular, though not exclusively:
 - (a) Movable and immovable property and any other property rights such as mortgages, liens or pledges;
 - (b) Shares, stocks and any other form of participation in a company, or in companies;

- (c) Claims to money or to any performance under contract having a financial value;
 - (d) Intellectual and industrial property rights, including rights with respect to copyrights, patents, trademarks, tradenames, industrial designs, trade secrets, technical processes, know-how and goodwill; and
 - (e) Business concessions of economic value necessary for conducting economic activities, conferred by law or under contract, including concessions to search for, cultivate, extract or exploit natural resources.
- (2) The provisions of this Agreement shall apply to the rights and obligations of both Contracting Parties with respect to investments made before or after the date of entry into force of this Agreement.
 - (3) Any change in form in which assets were invested does not affect their character as investment under this Agreement.
 - (4) "Returns" shall mean the amount yielded by an investment, and in particular, though not exclusively, shall include profits, interests, dividends, royalties or other current incomes.
 - (5) "Investor" shall mean, with respect to either Contracting Party:
 - (a) Natural persons having the nationality of that Contracting Party in accordance with its laws; and
 - (b) Any companies, firms, organizations and associations incorporated or constituted in accordance with the laws of that Contracting Party.
 - (6) "Territory" shall mean:
 - (a) With respect to the Republic of Peru, the territory of the Republic of Peru, and
 - (b) With respect to the Republic of Korea, the territory of the Republic of Korea.

Article 2

Promotion and Protection of Investments

- (1) Each Contracting Party shall promote within its territory investments made by investors of the other Contracting Party, create favourable conditions for investors of the other Contracting Party for investment and will admit such investments in accordance with its legislation.
- (2) Investments made by investors of each Contracting Party shall be accorded fair and equitable treatment and shall enjoy full protection and security in the territory of the other Contracting Party.

Article 3

National and Most-Favoured-Nation Treatment

- (1) Investments of investors of a Contracting Party in the territory of the other Contracting Party, and also the returns therefrom, shall receive treatment which is fair and equitable and not less favourable than that accorded in respect of the investments and returns of the investors of the latter Contracting Party or of any third State.
- (2) Each Contracting Party shall in its territory accord to investors of the other Contracting Party, as regards the management, use, enjoyment or disposal of their investments, treatment which is fair and equitable and not less favourable than that which it accords to its own investors or to the investors of any third State.

Article 4

Exceptions

The provisions of Article 3 relative to the granting of treatment not less favourable than that accorded to investors of any third State shall not be construed so as to oblige one Contracting Party to extend to the investors of the other the benefit of any treatment, preference or privilege which may be extended by the former Contracting Party by virtue of:

- (a) Any existing or future customs union or free trade area or a common external tariff area or a monetary union or similar international agreement including the organization for mutual economic assistance or other forms of regional cooperation to which either of the Contracting Parties is or may become a Party; or
- (b) Any international agreement or arrangement relating wholly or mainly to taxation or any domestic legislation relating wholly or mainly to taxation.

Article 5

Compensation for Losses

Investors of each Contracting Party, whose investments in the territory of the other Contracting Party suffered losses owing to war or other armed conflict, revolution, state of emergency or other similar events, shall, as regards compensation or other forms of settlement, be accorded by the other Contracting Party treatment not less favourable than that which the latter Contracting Party accords to its own investors or to the investors of any third State.

Article 6

Expropriation

- (1) Investments of investors of either Contracting Party shall not be nationalised, expropriated or subjected to measures having effect equivalent to nationalisation or expropriation in the territory of the other Contracting Party, except for a public purpose, in accordance with legal procedures and against compensation. Such compensation shall amount to the market value of the expropriated investment immediately before the expropriation or before the impending expropriation became public knowledge, shall include interest from the date of expropriation and be freely transferable. Compensation shall be effective, adequate and be paid out without an undue delay.

- (2) The investor whose investment was expropriated, shall have the right under the law of expropriating Contracting Party to prompt review by a judicial or other appropriate authority of that Contracting Party of his case and of valuation of his investment in accordance with the principles set out in the paragraph 1 of this Article.

Article 7

Repatriation of Investment

- (1) Each Contracting Party shall guarantee, subject to the provisions of paragraph 2 of this Article, to investors of the other Contracting Party without undue delay, the unrestricted transfer in convertible currency of proceeds connected with the investment, in particular:
 - (a) Capital and additional sums for the maintenance or development of the investment;
 - (b) Sums appropriated for the coverage of expenses connected with the management of the investment;
 - (c) Loan repayments;
 - (d) Returns; and
 - (e) Proceeds resulting from the total or partial liquidation of an investment.
- (2) Transfer of proceeds mentioned in paragraph 1 of this Article may be effected under the condition that the transferred amount originated in the investment or in its returns.

Article 8

Settlement of Investment Disputes between a Contracting Party and an Investor of the other Contracting Party

- (1) Any dispute between either Contracting Party and an investor of the other Contracting Party including expropriation or nationalisation of an investment shall, as far as possible, be settled by the disputing Parties in an amicable way.

- (2) The legal remedies under the laws and regulations of one Contracting Party in the territory of which the investment has been made shall be available for the investor of the other Contracting Party on the basis of treatment no less favourable than that accorded to investments of its own investors or investors of any third State, whichever is more favourable to the investor.
- (3) The Contracting Party in whose territory the investment is located may require that before recourse is made to arbitration, solution should be searched through local remedies during a period not longer than six (6) months.
- (4) If local remedies cannot be exhausted within the above indicated period of six (6) months or if the Contracting Party does not require that the preceding paragraphs be applied, or if the dispute can not be settled within six (6) months from the date one of the Parties raised the dispute, it shall, upon request of either the investor or the Contracting Party, be submitted to the International Center for the Settlement of Investment Disputes (ICSID) established by the Washington Convention of 18 March 1965 on the Settlement of Investment Disputes between States and nationals of other States, provided that the Republic of Peru becomes a Party to this Convention. Until that moment the dispute shall be submitted to conciliation or arbitration procedure to be mutually agreed upon on the basis of the Washington Convention.

Article 9

Disputes between the Contracting Parties

- (1) Disputes between the Contracting Parties concerning the interpretation and application of this Agreement shall, if possible, be settled through diplomatic channels.
- (2) If a dispute between the Contracting Parties cannot be settled within six (6) months, it shall, upon request of either Contracting Party, be submitted to an ad hoc Arbitral Tribunal.
- (3) Such an Arbitral Tribunal shall be constituted for each individual case in the following way;

Within two months of the receipt of the request for arbitration, each Contracting Party shall appoint one member of the Tribunal. The appointed members shall then select a citizen of a third State, who on the approval of the two Contracting Parties shall be appointed Chairman of the Tribunal. The Chairman shall be appointed within two months from the date of appointment of the other members.

- (4) If within the periods specified in paragraph 3 of this article the necessary appointments have not been made, either Contracting Party may, in the absence of other agreements, invite the President of the International Court of Justice to make such appointments. If the President is a citizen of either Contracting Party or if he otherwise is prevented from discharging the said function, the Vice-President shall be invited to make the necessary appointments. If the Vice-President is a citizen of either Contracting Party or if he too is prevented from discharging the said function, the member of the International Court of Justice next in seniority who is not a citizen of either Contracting Party shall be invited to make the necessary appointments.
- (5) The Arbitral Tribunal shall reach its decision by a majority of votes. Such decision shall be binding on both Contracting Parties. Each Contracting Party shall bear the costs of its own member of the Tribunal and of its representation in the arbitral proceedings; the costs of the Chairman and the remaining costs shall be borne in equal parts by the Contracting Parties. The Tribunal may, however, in its decision direct that a higher proportion of costs shall be borne by one of the two Contracting Parties, and this award shall be binding on both Contracting Parties. The Tribunal shall determine its own procedure.

Article 10

Subrogation

If a Contracting Party or its designated agency makes a payment to the benefit of the investor of the Contracting Party under an indemnity given in respect of an investment in the territory of the other Contracting Party, the latter Contracting Party shall recognize the assignment to the former Contracting Party or its designated agency by law or legal transaction, of all the rights and claims of the investor to whom compensation was paid in full. The latter Contracting Party shall also recognize, except the right of that Contracting Party to deduct any unpaid taxes or public obligations due from the investor, the acquirement by the first Contracting Party of any rights and claims to which that Contracting Party will be entitled to the same extent as its legal predecessor.

Article 11

Entry into Force, Duration and Termination

- (1) Each Contracting Party shall notify to the other the completion of the procedures required by its law for bringing this Agreement into force. This Agreement shall enter into force thirty days after the date of the second notification.
- (2) This Agreement shall be effective for an indefinite period. It may be terminated upon written notice by each Contracting Party; in such case it shall terminate upon the expiration of six (6) months from the date of the written notice. In respect of investment made whilst the Agreement is in force, its provisions shall remain in force for a period of ten (10) years from the date of termination.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

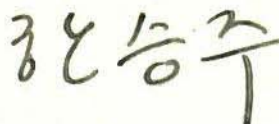
DONE in duplicate at Seoul, on the 3rd. day of June, 1993, in the Korean, Spanish and English languages, all three texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation between the texts of this Agreement, the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF PERU



OSCAR DE LA PUENTE RAYGADA
PRESIDENT OF COUNCIL OF
MINISTERS AND
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF KOREA



HAN SUNG - JOO
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

